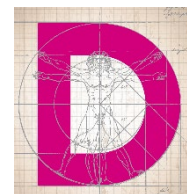


Digilec 10 (2023), pp. 244-247

Fecha de recepción: 12/05/2023

Fecha de aceptación: 06/06/2023

DOI: <https://doi.org/10.17979/digilec.2023.10.0.9688>

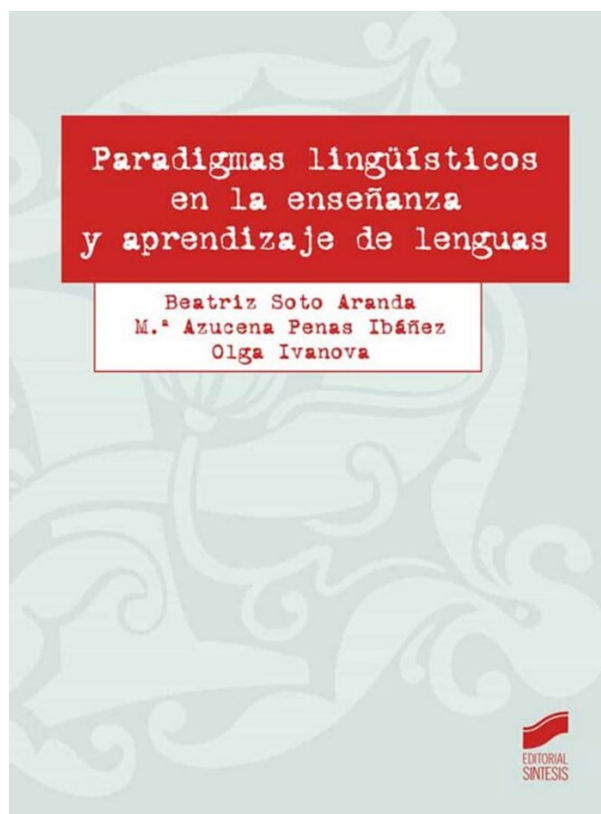


e-ISSN: 2386-6691

RESEÑA DE LIBRO: PARADIGMAS LINGÜÍSTICOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS

BOOK REVIEW: PARADIGMAS LINGÜÍSTICOS EN LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS

Patricia FERNÁNDEZ MARTÍN*
Universidad Autónoma de Madrid
Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-4112-5507>



Autoras: Beatriz Soto Aranda, M^a
Azucena Penas Ibáñez y Olga
Ivanova

Editorial: Síntesis

Lugar de edición: Madrid

Número de páginas: 262

Año: 2023

ISBN: 978-84-135777-4-6

* Email: patricia.fernandez01@uam.es

Esta monografía forma parte del prestigioso proyecto editorial *Claves de la Lingüística* dirigido por Juan Carlos Moreno Cabrera. El libro, compuesto por nueve capítulos sin introducción ni conclusiones, se enmarca dentro de la Lingüística Aplicada y, concretamente, dentro de la enseñanza de las lenguas extranjeras.

En efecto, el primer capítulo, “¿Qué es la didáctica de las lenguas?” (pp. 11-34), sienta las bases metodológicas de todo el volumen. Cabe destacar la defensa que realizan las autoras de la especificidad lingüística de la disciplina de la didáctica de las lenguas, “una especialidad dentro de la Lingüística Aplicada, dedicada a adaptar los presupuestos desarrollados por la Lingüística Teórica necesarios para poner en práctica un proceso de aprendizaje lingüístico” (p. 11). En este capítulo, pues, se desarrolla con detalle cuáles son los elementos extralingüísticos que actúan en la enseñanza de las lenguas (profesorado, contexto de aprendizaje, alumnado) y los contenidos que se enseñan (gramática y discurso). A este respecto, resulta interesante mencionar la relación que se establece entre la importancia dada recientemente a la modalidad oral sobre la escrita y cómo este planteamiento afecta al ámbito de la didáctica, como demuestran las autoras en las últimas páginas del mismo capítulo, al establecer, de una forma muy visual, por un lado, el contraste entre el modelo de enseñanza tradicional y el modelo de enseñanza actual (cognitivista), que corren en paralelo con dos tipos fundamentales de evaluación como son, por otro lado, la centrada en el resultado y la centrada en el proceso, respectivamente.

En el segundo capítulo, “Paradigmas lingüísticos y métodos de enseñanza” (pp. 35-106), se detallan las características de los distintos tipos de métodos o enfoques para enseñar lenguas extranjeras. Para facilitar la comprensión de los paradigmas, se dividen en dos grandes grupos: los formalistas incluyen el método audio-oral, situacional y otros, como el audiovisual; y los funcionalistas abarcan los paradigmas psicolingüísticos, sociolingüísticos, lingüístico-comunicativos y cognitivos.

El tercer capítulo, “La competencia comunicativa y la enseñanza de segundas lenguas” (pp. 77-106), ofrece un minucioso análisis de la interlengua y muestra, después, la relevancia del MCER en la enseñanza de las lenguas. A este respecto, se explican los niveles comunes, los parámetros y las categorías que lo componen, los distintos contextos de uso (ámbitos, situaciones, restricciones, características psicológicas del interlocutor), las actividades (comprensión, expresión, interacción, mediación, comunicación no verbal), las competencias generales (saber, saber hacer, saber ser, saber aprender) y las comunicativas (lingüísticas, sociolingüísticas, pragmáticas). Aunque no tenga en cuenta el volumen complementario de 2021 en su versión en español, se trata, en definitiva, de un capítulo que resume a la perfección la esencia del MCER, aún vigente en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

El cuarto capítulo, “Didáctica de las competencias implicadas en el aprendizaje lingüístico” (pp. 107-150), retoma la división clásica en competencias que Canale y Swaine (1983) hacen de la competencia comunicativa: lingüística, sociolingüística, pragmática y estratégica. Así, tras exponer bastantes definiciones de la competencia comunicativa, las autoras se centran en cada una de estas competencias. De ellas, cabe destacar la estratégica, tal vez la más relevante para el proceso de aprendizaje, porque abarca “todos los mecanismos, procesos, operaciones mentales y líneas de acción que el

aprendiz pone en marcha para compensar las deficiencias lingüísticas respecto a su interlocutor” (p. 134).

En cuanto al quinto capítulo, “El aprendizaje integrado de conocimientos curriculares y lenguas (AICLE/CLIL)” (pp. 151-166), es una útil profundización en este método de enseñanza que pretende el aprendizaje de la lengua, de forma simultánea al aprendizaje del contenido. Así, tras definir el enfoque en cuestión, las autoras fundamentan de forma teórica la eficacia del AICLE, que se basa en un bilingüismo aditivo. Se busca, así, un aprendizaje integrado en el que la lengua extranjera funcione en el aula, en realidad, como una lengua vehicular útil para lograr el aprendizaje de otras materias (generalmente, curriculares), algo que solo se puede conseguir a través de una capacitación metodológica consistente en simplificar los textos empleados, usar apoyo visual para contextualizar el conocimiento y ofrecer un robusto andamiaje al alumnado que precise de determinadas ayudas lingüísticas.

El sexto capítulo versa sobre “Didáctica de las actividades lingüísticas implicadas en el aprendizaje de lenguas” (pp. 167-202). Tras explicar con detalle en qué consiste, en el enfoque tradicional, el concepto de “destreza lingüística”, en este capítulo se pone a disposición del lector una exhaustiva batería de actividades para trabajar la comprensión escrita, la expresión escrita, la comprensión auditiva, la expresión oral, la interacción oral y la mediación. En todos estos casos se muestra una tipología de cada una de las destrezas y, a continuación, una lista de estrategias docentes que las permiten trabajar en el aula de una forma provechosa. Este capítulo se cierra con la exposición de algunas ideas para desarrollarlas de forma integrada, pues esta es la esencia de toda interacción comunicativa.

El siguiente capítulo, “Didácticas específicas” (pp. 203-224), contiene, ya desde el mismo nombre, la defensa a ultranza de la especificidad de la didáctica de las lenguas soslayada en capítulos anteriores. Se habla así, primero, de la enseñanza de las lenguas extranjeras con fines específicos y se dan después unas orientaciones para diseñar programas que cumplan con estos fines, centrados en el análisis de las necesidades del alumnado, del género discursivo y del registro con los que se debe trabajar. Uno de esos contextos específicos de aprendizaje es, naturalmente, el de la inmigración, tanto de niños como de adultos, para el cual se mencionan algunos aspectos prácticos que todo docente que trabaje en estos contextos debe tener en cuenta: el nivel lingüístico del alumnado, la metodología específica, los materiales y la formación del profesorado. Se trata, entonces, de un capítulo que viene a complementar las más recientes publicaciones de español con fines específicos (Santana Negrín, 2022; Valero Fernández, 2022).

En lo que respecta al octavo, “Didáctica de lenguas y nuevas tecnologías” (pp. 225-240), constituye una profunda reflexión sobre la manera en que las nuevas tecnologías han venido a modificar la enseñanza de las lenguas. Se menciona el cambio que supone la incorporación en el aula de algunas TIC, tanto para el profesorado y para el alumnado, como para el mismo proceso de enseñanza-aprendizaje. En la segunda parte del capítulo, se ofrecen unos recursos didácticos focalizados en las nuevas tecnologías que contribuyen a hacer más eficaz la enseñanza de las lenguas, pues están ordenados por destrezas, lo que sigue la línea de otros trabajos especializados en los que, además, se dan ideas para emplearlas con objetivos también competenciales (Fernández Martín, 2018).

Finalmente, “La evaluación” (pp. 241-256) es estudiada en el noveno capítulo de la monografía. En efecto, tras un primer apartado en el que se define el concepto de evaluación (que no debe confundirse con el de calificación y certificación), las autoras exponen una serie de fundamentos del sistema de evaluación visto como un todo conjunto que, en el fondo, guía el proceso de enseñanza-aprendizaje: principios éticos y técnicos. Los pasos de la evaluación deben ser, como ellas mismas explican, decidir qué se evalúa, con qué criterios, mediante qué tarea, cómo es el sistema de corrección y qué retroalimentación se da al alumnado. Dentro de estas fases, se incluyen los distintos sistemas de clasificación y los descriptores de evaluación de las destrezas expuestos en el MCER atendiendo a las dos modalidades comunicativas, la oral y la escrita que, tal vez por lapsus, en el libro se consideran competencias.

Estamos, pues, ante un manual que viene a rellenar un hueco importante dentro de la bibliografía centrada en la enseñanza-aprendizaje de lenguas. En primer lugar, porque ofrece una estructura acorde con las necesidades docentes, ya que cada profesor puede acudir al capítulo que más necesita consultar. Esto no significa, en segundo lugar, que esté conceptualmente fragmentada, sino al contrario: siguiendo un exhaustivo método deductivo de exposición, se parte de lo más general a lo más particular, poniendo especial cuidado en delimitar científicamente el ámbito de la didáctica de las lenguas a partir del recordatorio de su historia. Este es, finalmente, el tercer punto destacable del texto: hay una fusión entre tradición e innovación, porque a lo largo de todo el libro se recuperan los autores clásicos dedicados a la enseñanza de lenguas que han dejado especial huella en la investigación, pero, a la vez, se ofrecen nuevas formas de dar a conocer la disciplina, en una manera de recopilar todo lo que se sabe hasta la fecha y defender todo lo que se puede seguir aportando al respecto.

Este es, quizá, el mayor valor de la obra: recordar al profesorado de lenguas, del presente y del futuro, que su disciplina hunde sus raíces en muchos años pasados de experiencia de aula, ya que la teoría del hoy es la práctica del ayer.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Canale, M. y Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47. Versión en español: (1996). Fundamentos teóricos de los enfoques comunicativos. *Signos*, 17, 56-61 y 18, 78-91.
- Fernández Martín P. (2018). La enseñanza de lenguas extranjeras a través de las nuevas tecnologías: reflexiones y propuestas. *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*, 33(2), 139-158. <https://doi.org/10.5209/THEL.59585>
- Santana Negrín, L. (Coord.) (2022). *La enseñanza de español para fines específicos*. Madrid: UDIMA/SGEL.
- Valero Fernández, P. (Dir.) (2022). *Guía para la clase de español con fines específicos*. 4 vols. Jaén: Eris Ediciones.